MARK MILLAR RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL®
NÚMERO 2
image

COLÔMBIA

NÚMERO 2 de 4

HIT-GIRL

MARK MILLAR
WRITER

RICARDO LOPEZ ORTIZ
ARTIST

SUNNY GHO
COLORIST

MELINA MIKULIC
LETTERING AND PRODUCTION

RACHAEL FULTON
EDITOR

COVER ARTISTS

AMY REEDER
DUSTIN NGUYEN

HIT-GIRL #2. March 2018. Published by Image Comics. Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.
Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, and 2018 Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "Hit-Girl" "Kick-Ass," the Hit-Girl and Kick-Ass logos, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita., unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes) without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd., John S. Romita., or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and places in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

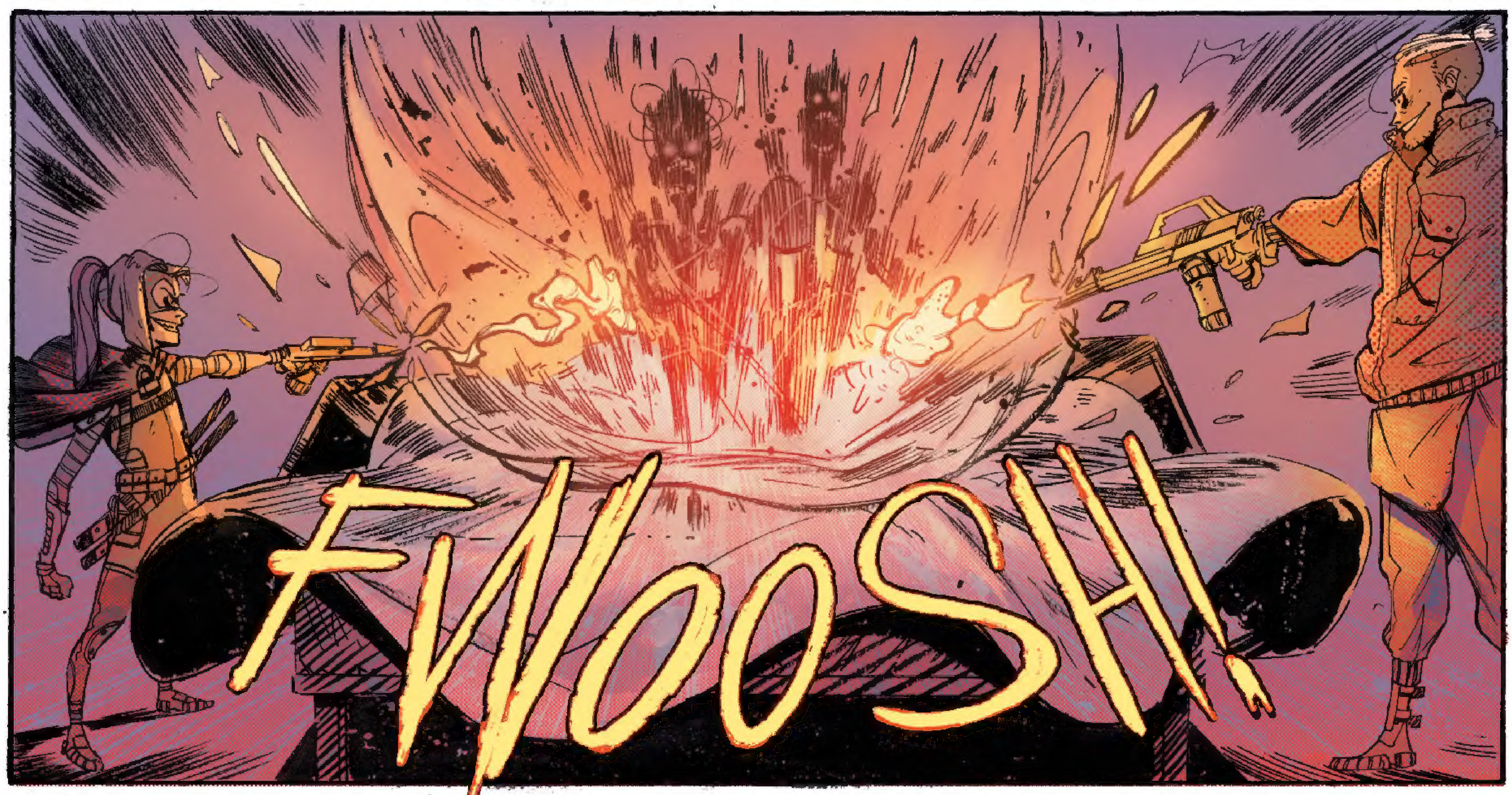
IMAGE COMICS, INC.
Robert Kirkman — Chief Operating Officer
Erik Larsen — Chief Financial Officer
Todd McFarlane — President
Marc Silvestri — Chief Executive Officer
Jim Valentino — Vice President

Eric Stephenson — Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart — Director of Sales
Jeff Boison — Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross — Director of Digital Sales
Jeff Stang — Director of Specialty Sales
Kat Salazar — Director of PR & Marketing
Drew Gill — Art Director
Heather Doornink — Production Director
Nicole Lapalme — Controller
IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

LE-X
LETRAS

ANTIPRECHADES
TRADUÇÃO



FWOOSH!

EI, IRMÃOZINHO. ASSISTA O JORNAL. VOU MATAR TODOS AQUELES QUE ODIAMOS.
FALO CONTIGO NO FIM DE SEMANA.
RECEBI UMA MENSAGEM DE MANO, PADRE.
ELE DISSE QUE PRECISA DESCANSAR POR ALGUNS DIAS, MAS QUE ELE VAI VOLTAR A TEMPO PARA MINHA GRANDE INICIAÇÃO.

DESCANSAR?
ELE MATOU OITO PESSOAS SOZINHO NOITE PASSADA E MAIS SEIS ESTA MANHÃ.
O QUE VOCÊ ACHA QUE ELE ESTÁ FAZENDO, CHEFE?
SÓ EXTRAVASANDO UM POUCO, EU ACHO.
MAS ISTO É COMO A MANHÃ DE NATAL, PEDRO. ELE ESTÁ ELIMINANDO CADA CUZÃO QUE JÁ NOS CAUSOU PROBLEMAS.
NOSSOS RAPAZES VÃO TER QUE ANDAR EM PARES, É CLARO.
VAI HAVER REPRESÁLIAS POR TODOS ESSES ASSASSINATOS.
ESPERO QUE ELE CONSIGA VOLTAR A TEMPO DE ME VER SE TORNAR UM HOMEM.
TAP TAP
24 INEXPLICÁVEL ONDE DE VIOLÊNCIA
EU SÓ ESPERO QUE ELE DEIXE ALGUÉM PARA VOCÊ MATAR, JORGE.

SHIIIIT!
PANT! PANT! PANT!
RAWR!
MERDA!

ARMA.
ARMA.
ARMA.
ARMA.
THUK
THUK
THUK
THUK
THUK
THUK
GRROAR!
AH, QUAL É.
VOCÊ TÁ DE SACANAGEM COMIGO?
TODOS ATORDO-ADOS.

BZZT!
BZZT!
BZZT!
HIT-GIRL!
VENHA AQUI! ATÉ OS CROCODILOS ESTÃO CHAPADOS!
MANO! NÃO! ESTOU TE IMPLORANDO!
VOCÊ É LOUCO?
DEPOIS DE NOS FAZER MATAR ESTES BELOS ANIMAIS?
QUEM DIABOS MANTÉM LEÕES NA SUA PRÓPRIA CASA, AFINAL?
ELES ESTÃO AQUI PARA DEVORAR OS INIMIGOS DOS LOS PELUSOS, HIT-GIRL.
TRÊS AMIGOS MEUS FORAM JOGADOS NESTE BURACO!

EXPERIMENTE A ARMA DE MICROONDAS. EU NUCA USEI UMA ANTES.
O QUE ELA FAZ?
COZINHA ELE DE DENTRO PARA FORA.
MANO! POR FAVOR! PELO AMOR DE CRISTO!
TAP! TAP! TAP! TAP!
ISTO É POR SER UM TRAIDOR, HERNANDEZ!
FIZZZZZ
POP!
POP!
PLOP!
PLOP!
LOS PELUSOS, CLÃ USAGA, LOS PUNTILLEROS...

* É UM SERVIÇO DE VÍDEO SOB DEMANDA PELA AMAZON, COMO A NETFLIX

MAS QUE *MERDA?*
THUK!
THUK!
THUK!
THUK!
THUK!
THUK!
UMA ARMA QUE ATIRA EM *CURVA?*
ISSO AÍ. NÃO É *INCRÍVEL?*

FWSSSH!
O QUE FOI ISSO?
DEVORADOR DE CARNE. SÓ QUEIMA MATÉRIA ORGÂNICA VIVA.
TODO O RESTO FICA TOTALMENTE INTACTO.
SE VENDE CASA
COCE MINHAS COSTAS, E EU COÇO AS SUAS, CARA.
ME AJUDE A MATAR ESSES RIVAIS DE GANGUES, E VOCÊ TEM MINHA PALAVRA QUE VOCÊ VAI SER LIVRE COMO UM PASSARO.
BLAM

EL TIEMPO
Sangue nas ruas!
25 mortos na mansão dos "Reclusos"
Fabio 'Mano' Mendoza é suspeito
ESSE É O QUADRAGÉSIMO-PRIMEIRO ATÉ AGORA.
ELE ESTÁ PROVANDO ALGO PARA TODOS AQUELES ANIMAIS.
ELE QUER QUE ELES SAIBAM QUE A PRISÃO NÃO O AMOLECEU.
SMACK
ELE ESTÁ DIZENDO QUE ESTÁ MELHOR DO QUE NUNCA.
VOCÊ JÁ DECIDIU QUEM JORGE VAI MATAR, PADRE?
NA VERDADE, JÁ, E NÃO PODERIA SER UM ALVO MAIS PERFEITO, PEDRO.
Promotor público não descansará
O PROMOTOR PÚBLICO QUE MANDOU O IRMÃO DELE PARA PRISÃO.

UAU.
FORA DO ESCRITÓRIO DELE QUANDO ELE FOR ENTRAR NO SEU CARRO.
DUAS BUAS BOAS BALAS NA CABEÇA DELE.
NÓS COMEÇAMOS COM DEZ PORQUE OS MEXICANOS COMEÇAM COM DOZE.
PRECISAMOS MOSTRAR QUE MESMO OS NOSSOS GAROTINHOS SÃO HOMENS, E VAMOS FAZER O QUE FOR PRECISO PARA MANTER NOSSOS NEGÓCIOS.
VOCÊ VAI SER ESPECIAL, JORGE. COMO MANO...
...EL PADRE TEM TALENTO PARA DETECTAR TALENTOS ENTRE SEUS HOMENS.

POR QUE VOCÊ OS CHAMA DE TRAIDORES, MANO? NENHUM DELES ERAM SOLDADOS?
NÃO, MAS ELES ERAM TRAIDORES DO SEU PAÍS. COLOMBIANOS TRABALHANDO PARA CARTEIS MEXICANOS.
VREEEEEEEEEW!
EL PADRE FAZ O QUE ESCOBAR FEZ, DROGAS PARA OS GRINGOS E LUCROS PARA O POVO.
ELE DEVOLVE O DINHEIRO PARA A COMUNIDADE E MORA CONOSCO EM UM EDIFÍCIO RESIDENCIAL.
É VERDADE QUE ELE JÁ FOI PADRE?
SIM, MAS ELES O EXPULSARAM POR FALAR CONTRA OS BISPOS E CARDEAIS E OS HOMENS RICOS.
AGORA ELE É NOSSO PAI, IRMÃO E LÍDER ESPIRITUAL. NÃO HÁ NADA QUE EU NÃO FIZESSE POR ESSE HOMEM.
FWOOOSH!

BOM SABER. ESTÁ PRONTO?
SIM.
PORQUE VOCÊ SÓ VAI TER UM TIRO DESTA VEZ...
ESTOU PRONTO.

!?
ESSE FOI UM BELO TIRO, PARCEIRO. VOCÊ DEVIA ESTAR MUITO SATISFEITO CONSIGO MESMO.
EU FICARIA MAIS FELIZ SE SOUBESSE O QUE VOCÊ CONTINUA ESCREVENDO NO UM CELULAR, HIT-GIRL.
NÃO, VOCÊ NÃO FIARIA.
LOL
JORGE, SOU EU DE NOVO. PRECISO QUE VOCÊ ME ENCONTRE EM ALGUM LUGAR, MAS VOCÊ NÃO PODE CONTAR A EL PADRE.
POSSO CONFIAR QUE VOCÊ VAI MANTER SEGREDO?

PLANETA COMICS
DRAGON BALL
GURREN LAGANN
QUEM ELA DISSE QUE IA MATAR LÁ DENTRO?
ELA NÃO ESTÁ MATANDO NINGÉM. ELA SÓ ESTÁ PEGANDO SEUS QUADRINHOS COMO FAZ TODA QUARTA.
QUADRINHOS? TIPO SUPERMAN E BATMAN? ACHO QUE ISSO FAZ MUITO SENTIDO.
POR FALAR NISSO, SEI O QUE ESTÁ PENSANDO, E EU NÃO ACONSELHARIA.
VOCÊ TENTA FUGIR, E EU DETONO ESTA BRAÇADEIRA ANTES QUE VOCÊ CHEGUE NA RUA.
POR QUE VOCÊ É TÃO MÁ PARA MIM, SEÑORA?
HIT-GIRL, E EU ESTAMOS NOS DANDO BEM, MAS TENHO A IMPRESSÃO DE QUE VOCÊ NÃO GOSTA MUITO DE MIM.
EU FIZ ALGO PARA TE OFENDER NO PASSADO?

CONFIE EM MIM, MANO. VOCÊ NÃO VAI QUERER SABER.
OK, VAMOS NESSA.
COMPREI A ÚLTIMA PARTE DESTE ARCO DO BATMAN E POSSO LER HOJE À NOITE QUANDO TERMINAMOS NOSSO PRÓXIMO TRABALHO.
PENSEI QUE FICARIA BRAVA DEPOIS QUE SNYDER E CAPULLO SAÍSSEM, MAS ESTE CARA DO XERIFE DA BABILÔNIA É MUITO BOM.
NÃO ENTENDI NADA DO QUE VOCÊ ME DISSE AGORA.
VOCÊ NÃO LEU QUADRINHOS ENQUANTO CRESCIA?
NÃO, ESTAVA MUITO OCUPADO FICANDO LOUCÃO E TREPANDO.
AH, CARA. VOCÊ IA GOSTAR DISSO. MEU PAI ME APRESENTOU ESSAS COISAS EM GRANDE ESTILO.
ELE ERA MARVEL E EU ERA DC, MAS NÓS DOIS GOSTÁVAMOS DO BATMAN.

MEU IRMÃO MAIS NOVO TEM TODAS AS REVISTAS DO BATMAN DO ÚLTIMOS DEZ ANOS.
SÉRIO?
SIM. JORGE ADORA O BATMAN. É TUDO QUE ELE QUERIA SER QUANDO CRESCESSE.
ENTÃO POR QUE ELE SE JUNTOU A GANGUE?
VRRRM
PORQUE É ISSO QUE BOAS PESSOAS *FAZEM* POR AQUI, HIT-GIRL.
VOCÊ SE JUNTA A UMA GANGUE. VOCÊ CUIDA DA SUA VIZINHANÇA E PROTEGE AS PESSOAS QUE VOCÊ *GOSTA*.
VOCÊ NÃO, NÃO MAIS.
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

ACHO QUE JÁ MATAMOS O BASTANTE DOS SEUS RIVAIS, MANO...
VOOOOOOOM!
...ESTÁ NA HORA DE PASSAR PARA AS PESSOAS QUE VOCÊ GOSTA.
KRAK!
MAS QUE MERDA?

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
KRAK!
KRAK!
KRAK!
JESUS!
O QUE ESTÁ CONTECENDO LÁ EM CIMA?

ARMA DE GÁS CIANETO, FEITA COM UM IPHONE, ESCOVA E O QUE PARECE SER UMA LATA DE DESODORANTE.
ESSES RUSSOS TEM AS ENGENHOCAS MAIS LEGAIS DE *TODAS.*
CHUNK!
GAAGH!
VENHA, MANO. JUNTE-SE A FESTA.
NÃO MATAMOS SEUS AMIGOS ATÉ *AMANHÃ DE MANHÃ.*

UM LUGAR QUENTE!
"ONDE FICAM AS ILHAS GALÁPAGOS, MÃE?"
ONDE SEU TIO MORA E PARA ONDE NÓS VAMOS TAMBÉM, ASSIM QUE JUNTARMOS DINHEIRO O SUFICIENTE.
VAMOS ABRIR UM PEQUENO RESTAURANTE. EU VOU SER A COZINHEIRA E VOCÊ VAI SER O GARÇOM. VOCÊ GOSTARIA QUE ELE SE CHAMASSE *"JOSE'S"*?
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH

MEUS QUERIDOS AMIGOS...
...NÃO FOI O BASTANTE VÊ-LO APODRECER.
VÊ-LO ENGAILOADO, COM SUA LIBERDADE TOMADA.
NÃO DEPOIS DO QUE ELE FEZ.
NÃO DEPOIS DO QUE ELE TIROU DE MIM.

PERDOEM-ME POR QUEM NÓS VAMOS FAZÊ-LO *FERIR*...
...PERDOEM-ME PELO QUE VOU FAZER COMIGO *DEPOIS*.
CONTINUA

KICK-ASS
ISSUE 2
image
$3.99
ON SALE NOW
MARK MILLAR
JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
ISSUE 2
image
$3.99
MARK MILLAR
JOHN ROMITA JR.
MARK MILLAR
JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
ISSUE 2
image
$3.99

THE
MAGIC ORDER
MARK MILLAR
OLIVIER COIPEL
COMING SOON
NETFLIX
MILLARWORLD

MARK MILLAR · DAVE GIBBONS · MATTHEW VAUGHN
Kingsman®
THE SECRET SERVICE
NOW A MAJOR MOTION PICTURE FROM TWENTIETH CENTURY FOX
THE ORIGINAL STORY BY
MARK MILLAR
& DAVE GIBBONS
OUT NOW

Kingsman
THE RED DIAMOND
ROB WILLIAMS
SIMON FRASER
THE SEQUEL BY
ROB WILLIAMS & SIMON FRASER
ON SALE APRIL 4TH

Also by MARK MILLAR

KICK-ASS: THE DAVE LIZEWSKI YEARS
Vol 1-4

HIT-GIRL IN COLOMBIA
#1-4

KICK-ASS
#1-6

KINGSMAN: THE SECRET SERVICE
#1-6

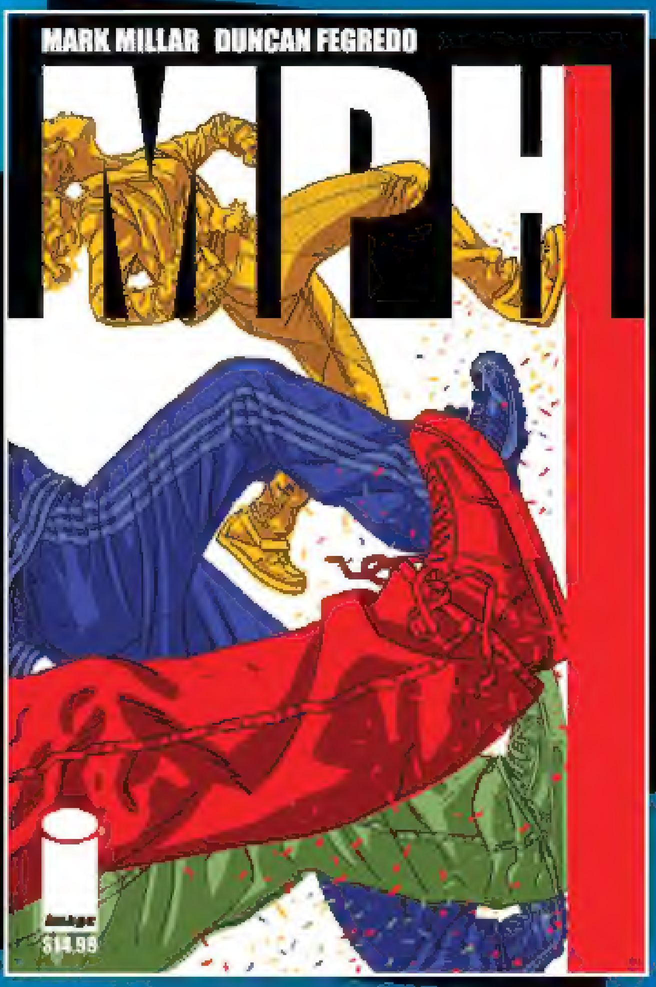
MILLARWORLD®

THE COLLECTION CHECKLIST

EMPRESS
Art by Stuart Immonen

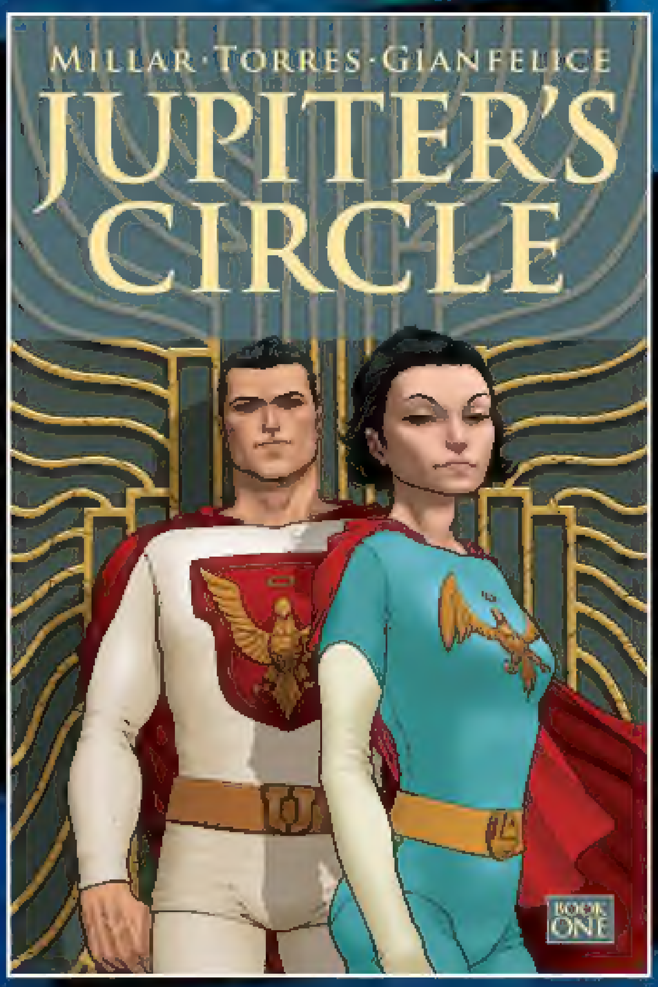
HUCK
Art by Rafael Albuquerque

CHRONONAUTS
Art by Sean Gordon Murphy

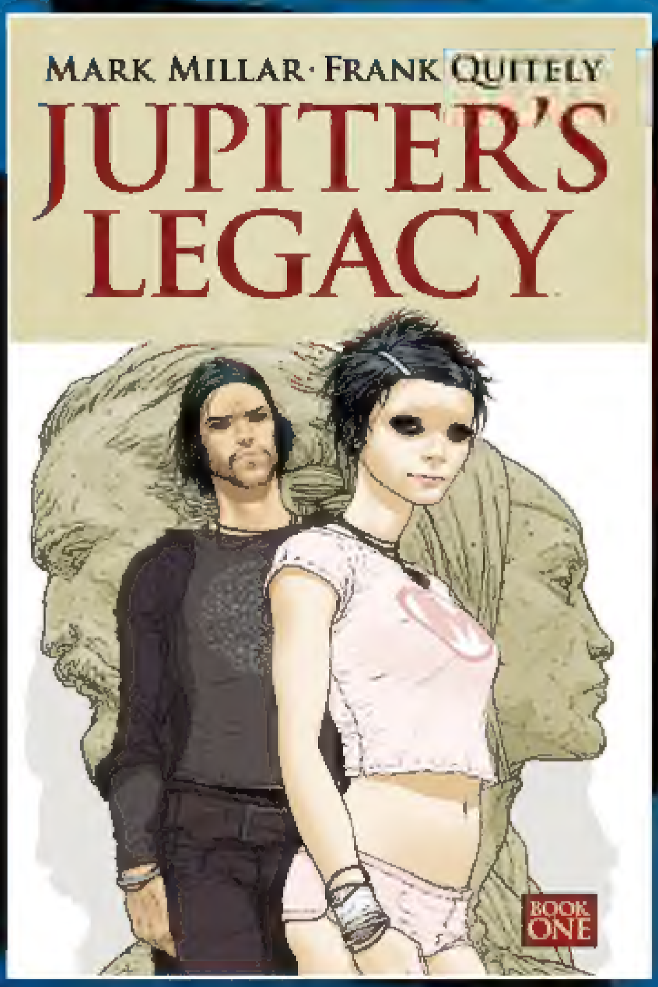


MPH
Art by Duncan Fegredo

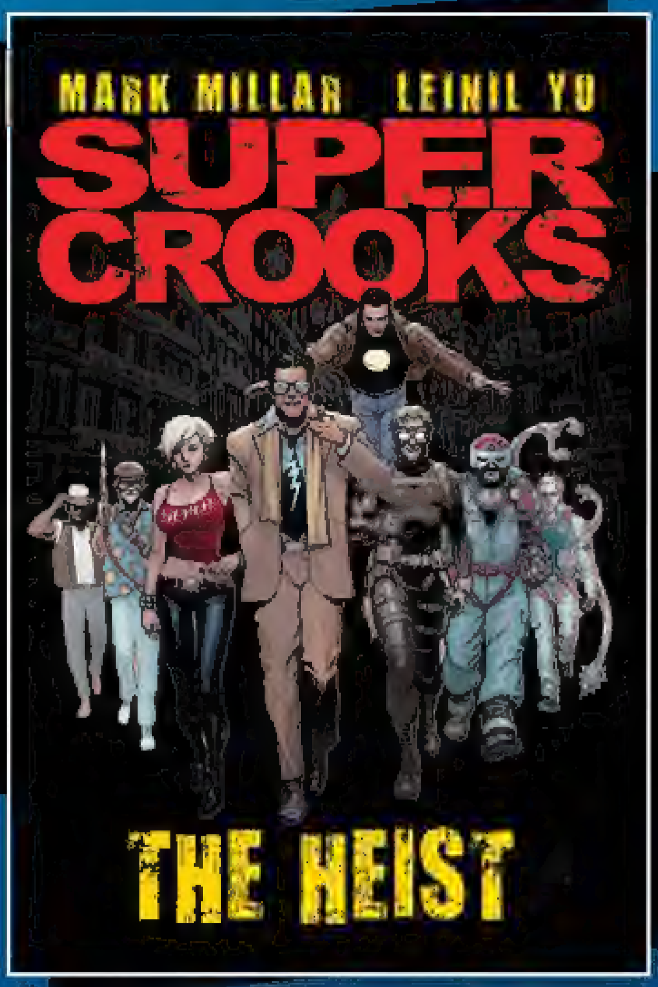
STARLIGHT
Art by Goran Parlov



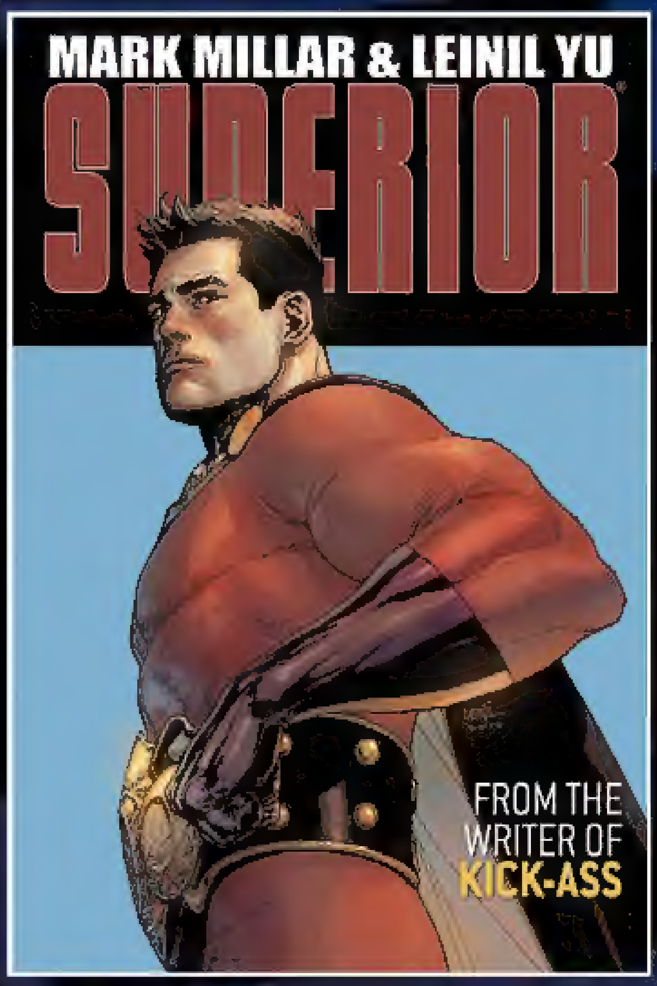
JUPITER'S
CIRCLE 1 & 2
Art by Wilfredo Torres



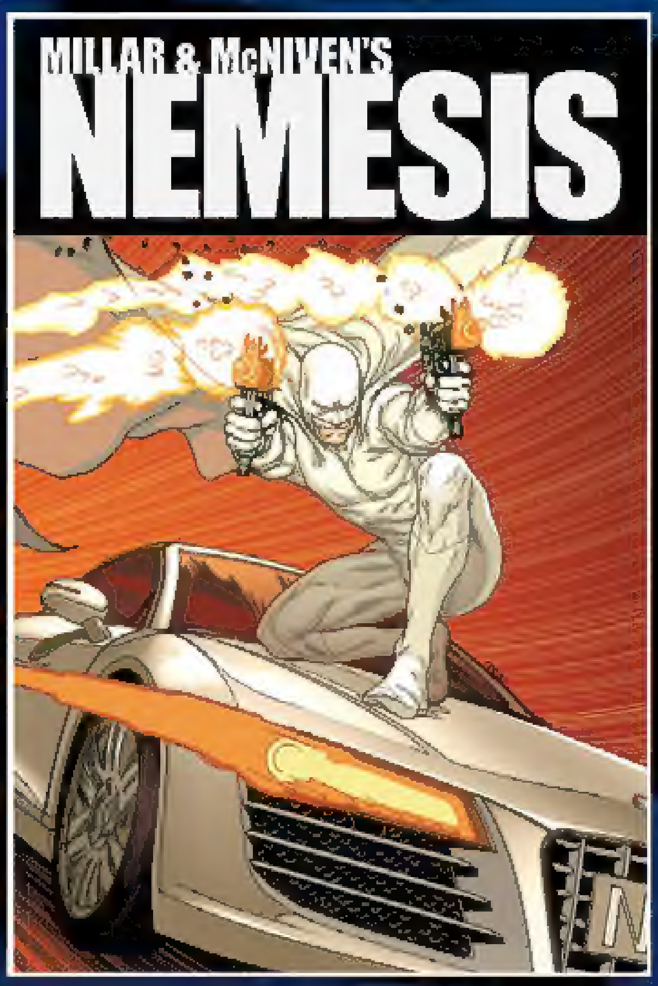
JUPITER'S LEGACY
Art by Frank Quitely



SUPER CROOKS
Art by Leinil Yu

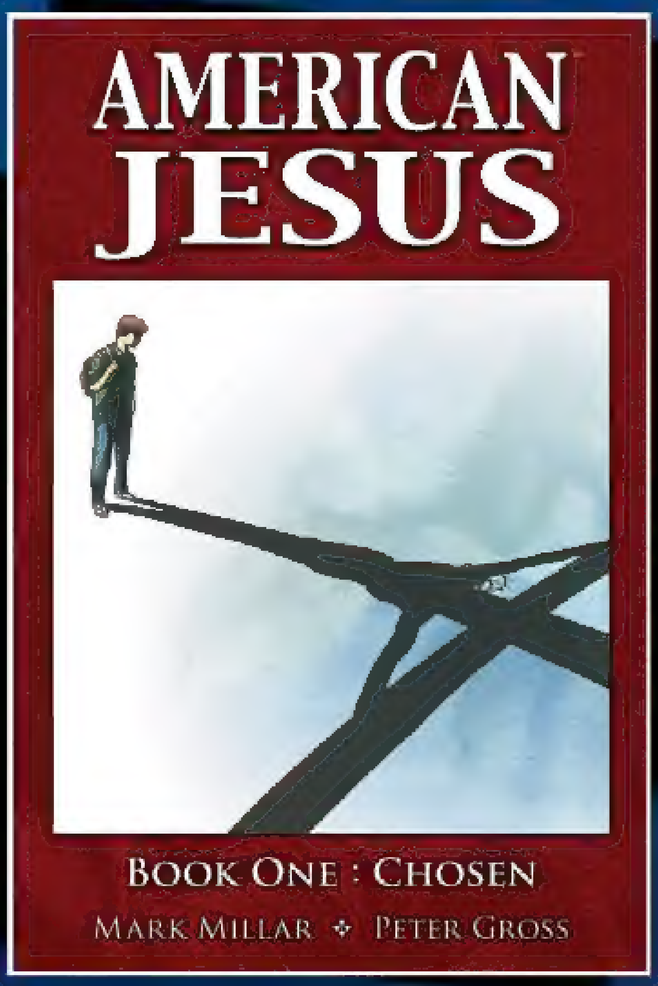


SUPERIOR
Art by Leinil Yu



NEMESIS
Art by Steve McNiven

REBORN
Art by Greg Capullo



AMERICAN JESUS
Art by Peter Gross

The world's
DEADLIEST
tween
SUPERHERO
is on a
MISSION
to
SERVE
JUSTICE
around the
globe.
First stop:
COLOMBIA.
IMAGECOMICS.COM
RATED M / MATURE